Maahanmuuttovirasto
Migrationsverket
Finnish Immigration Service

TURVAPAIKKA-,
MAAHANMUUTTO- JA
KOTOUTTAMISRAHASTO
Euroopan unionin tuella

د فنلېنډ د کډوالۍ په خدمت کې د خپلې کورنۍ سره پناه غوښتونکې ماشوم سره د پناه غوښتنې مرکه

تاسو ته د فنلېنډ د کډوالۍ خدمتونو لخوا د پناه غوښتنې يوې مرکې ته بلنه درکړل شوې. دا لارښوونې د مرکې په جريان کې ستاسو د حقونو او مسؤليتونو په اړه معلومات چمتو کوي. د خپل سرپرست سره دا وګورئ. که چیرې تاسو ته کوم څه روښانه نه وي، نو د خپل سرپرست یا د مرکې په پیل کې د فنلېنډ د کډوالۍ خدمتونو يو کارمند څخه د نورو معلوماتو غوښتنه وکړئ.

د مرکې موخه څه ده؟

- ستاسو کورنۍ په فنلېنډ کې د پناه غوښتنه کړې ده. د فېنلنډ د کډوالۍ خدمت به د هغو لاملونو پلټنه وکړي چې ولې تاسو په فنلېنډ کې د پناه غوښتنه کوئ او ولې تاسو خپل هیواد ته بیرته نه شئ ستنيدلی.
- ستاسو سرپرستان به خپلو د پناه غوښتنې مرکو کې د خپلې او ستاسو د کورنۍ د پناه غوښتنې ګډو لاملونو په اړه خبرې وکړي.
- د دې مرکې موخه تاسو ته د هغه شیانو په اړه د خبرو کولو فرصت درکول دي چې ستاسو لپاره مهم دي. که چیرې تاسو سره یو څه ناوړه پېښ شوي وي یا که چیرې تاسو د يو څه څخه ويره لرئ، نو تاسو کولی شئ په مرکه کې د دې په اړه خبرې وکړئ. دا مهمه ده چې تاسو مورږ ته د دې غونډې په جریان کې د هر هغه څه په اړه ووایاست چې تاسو ترې خبر یاست. په آزاده توګه خبرې وکړئ او شیان په خپلو ټکو کې ووایاست. که چیرې اړتیا وي، مرکه کوونکی ممکن د پوښتنو کولو له لارې له تاسو سره مرسته وکړي.

د مرکې په جریان کې ستاسو حقونه او مسؤلیتونه

- ستاسو سرپرست به معمولاً په مرکه کې حاضر وي. د لنډې مودې لپاره ستاسو د سرپرست د شتون پرته به هم ستاسو مرکه واخیستلې شي.
- تاسو خپلې مرکې ته له ځان سره د قانوني مشاور راوړلو حق لرئ. قانوني مشاور به په مرکه کې په خپل اختيار ګډون وکړي.
- که تاسو مشاور ته اړتیا لرئ، نو ستاسو سرپرست به د مرکې په موخه ستاسو لپاره یو ومومي. که چیرې ستاسو سرپرست ستاسو د مرکې لپاره مشاور ونه مومي، مرکه پرته له مشاوره پرمخ تللی شي.
- یو ژباړونکی به په مرکه کې ګډون وکړي. ژباړونکی به هر هغه څه په معقول ډول شفاهي وژباړي چې د مرکې په جریان کې ویل کیږي. ژباړونکی به یا د مرکې په خونه کې شتون ولري یا به د تلیفون یا ویډیو لینک له لارې شفاهي ژباړنه ترسره کړي.
- مرکه کوونکی، ژباړونکی او قانوني مشاور د محرمیت پابند دي، پدې معنا چې دوی ته د هغه څه په اړه چې دوی یې د مرکې په جریان کې اوري بهرنیو خلکو ته د څه ويلو اجازه نشته. ستاسو په اړه ټول اسناد هم محرم دي. په هرصورت، هغه موضوع چې تاسو يې په مرکه کې مورږ ته ووایاست ممکن ستاسو د کورنۍ د غړي غوښتنلیک په پروسس کولو اغیزه ولري. پدې قضيو کې، مورږ به دغه

موضوع ستاسو د کورنۍ د غړي په قضیه کې په پام کې ونیسو. په هرصورت، موږ کولی شو ستاسو د کورنۍ له غړي څخه معلومات محرم وساتو که چیرې دوی ته معلومات ورکول تاسو یا هغه څوک چې مینه ورسره لرئ د خطر سره مخ کوي یا تاسو ته زیان رسوي. تاسو کولی شئ په مرکه کې موږ ته ووایاست چې تاسو پدې اړه څه فکر کوئ.

- ریښتیا ووایاست. که چیرې تاسو په یاد نه لرئ، یا که چیرې تاسو په یو څه نه پوهیږئ، نو د څواب اختراع کولو هڅه مه کوئ. مرکه کونکي ته ووایاست چې تاسو نه پوهیږئ یا په یاد نه لرئ. که چیرې تاسو غلط معلومات ورکوئ، دا ستاسو په کیسه باور کول لا ستونزمنوي.
- په مرکه کې خپل اصلي نوم او د زیږیدنې نیټه ورکړئ. که چیرې تاسو خپل شخصي معلومات وروسته بدلول غواړئ، نو تاسو به پاسپورټ یا د هویت نور رسمي اسنادو ته اړتیا ولرئ.
- د فینلنډ د کډوالۍ خدمت ستاسو شخصي معلومات او ستاسو د ګوښتلیک اساسات د کډوالۍ موضوع لپاره د قضیې مدیریت سیسټم کې خوندي کوي، کوم چې یو رسمي ثبت دی. د رسمي ثبت لپاره د غلطو معلوماتو ورکول د سزا وړ جرم دی. په فنلینډ کې، هغه کسان چې عمرونه یې 15 یا ډیر وي جرمي مسولیت لري.
- د قانون له مخې، یو چارواکي ته غلطه شخصي معلومات ورکول د سزا وړ جرم دی. په فنلینډ کې، هغه کسان چې عمرونه یې 15 یا ډیر وي جرمي مسولیت لري.

د خپلې مرکې لپاره څنګه چمتوالی ونیسئ

- هغه لارښوونې او بروشورونه ولولئ چې تاسو د مرکې دمخه د خپل سرپرست سره د چارواکو څخه ترلاسه کړي دي. دا مهمه ده چې تاسو د ډوبلین کړنلارې په اړه زموږ بروشرې هم ولولئ. که چیرې تاسو دا بروشرې نلرئ، نو تاسو کولی شئ دا د فنلینډ د کډوالۍ خدمتونو ویب پاڼې په migri.fi/en/brochures کې د 'پناه او ډوبلین کړنلاره' سرلیک لاندې ومومئ.
- که تاسو د دې غوښتنه کولو لپاره یو معقول دلیل ولرئ چې ژباړونکی یا مرکه کوونکی دې یو سړی یا ښځه وي، نو د مرکې دمخه پدې اړه د هرکلي مرکز یو کارمند ته ووایاست. د هرکلي مرکز به ستاسو غوښتنه د فنلینډ د کډوالۍ خدمت ته وړاندې کړي. د فنلینډ د کډوالۍ خدمت به دا وارزوي چې ایا دلیل معقول دی که نه.
- که چیرې ستاسو د روغتیا په اړه یو څه شتون ولري چې ممکن په مرکه اغیزه وکړي، نو خپل سرپرست یا د هرکلي مرکز کارمند ته دمخه ووایاست. ستاسو یا ستاسو د سرپرست په رضایت سره، د هرکلي مرکز کولی شي د مرکې څخه مخکې د موضوع په اړه د فنلینډ ذ کډوالۍ خدمتونو سره اړیکه ونیسي.

د فنلینډ د کډوالۍ خدمتونو دفتر کې د خپلې مرکې په ورځ باید څه وکړئ

- تاسو نشئ کولی د یو ښه دلیل پرته د مرکې نیټه بدله کړئ. که چیرې تاسو د مرکې په ورځ ناروغ یاست، تاسو یا ستاسو سرپرست باید ستاسو د هرکلي مرکز ته سمدستي خبر ورکړئ. ستاسو سرپرست یا مشاور باید د هرکلي مرکز کې د نرس یا ډاکټر لخوا ورکړل شوی راپور د مرکې له نېټې څخه تر یوه اونۍ وروسته د فنلینډ د کډوالۍ خدمتونو ته ولیږي. که چیرې تاسو د معقول دلیل پرته د پناه غوښتنې مرکې ته په راتلو کې پاتې راشئ، نو تاسو سره د مرکې کولو پرته پریکړه اخستل کیدی شي.
- مهرباني وکړئ په خپل وخت راورسیږئ.
- کله چې تاسو د فنلینډ د کډوالۍ خدمتونو ځای ته ننوځئ، تاسو باید د امنیتي تفتیش څخه تیر شئ.
- که چیرې تاسو د پیرودونکي کارت لرئ چې تاسو د خپل هرکلي مرکز څخه ترلاسه کړی، نو د فنلینډ د کډوالۍ خدمت کې یې امنیتي ساتونکي ته وښایاست.
- یوازې هغه خلک چې یوې مرکې ته رابلل شوي او نور هغه خلک چې د فینلنډ د کډوالۍ خدمتونو لخوا دمخه تصویب شوي اجازه لري چې د انتظار ساحې ته ننوځي.
- که تاسو غواړئ یو ملاتړ کونکی کس راولئ، نو ستاسو استازی یا ملاتړ کونکی کس باید پدې اړه د مرکې دمخه په لیکلي بڼه د فنلینډ د کډوالۍ خدمتونو څخه پوښتنه وکړي. ګڼي مرکه اخیستونکی به د مرکې په پیل کې پریکړه وکړي چې ایا ستاسو ملاتړ کونکی کس په مرکه کې د ګډون کولو اجازه لري که نه. ستاسو ملاتړ کونکی کس ستاسو قانوني مشاور نه دی او د قضیې په تحقیق کې به ګډون نه کوي.
- ستاسو مرکه به د فنلینډ د کډوالۍ خدمت کارمند لخوا ترسره شي. دا کارمند به یا په شخصي توګه هلته حاضر وي یا به د ویډیو لینک له لارې تاسو سره مرکه وکړي.
- مرکه کوونکی به تاسو او ستاسو سرپرست د انتظار ساحې څخه بوځي.

- مرکه به ثبت کېږي. سربېره پردې، خونه د CCTV کیمرې سره مجهزه ده.
- موږ به د اړتیا په صورت کې وقفې اخلو. هرکله چې وغواړئ تاسو کولی شئ د وقفې غوښتنه وکړئ.

د مرکې په جریان کې څه پیښیږي؟

- لومړی، مرکه اخیستونکی به تاسو ته ووایي چې د مرکې په جریان کې څه پیښیږي او داد به ترلاسه کړي چې تاسو په خپلو حقونو او مسؤلیتونو پوهیږئ. که چیرې تاسو په یو څه نه پوهیږئ، مهرباني وکړئ وپوښتئ. که چیرې تاسو په ژباړونکي نه پوهیږئ، نو مهرباني وکړئ مرکه اخیستونکی خبر کړئ.
- مرکه کوونکی به له تاسو څخه عمومي پوښتنې وپوښتي، لکه ستاسو په هیواد کې ستاسو ژوند څنګه و، او دا په فنلینډ کې څه ډول دی. دوی به له تاسو څخه وپوښتي چې تشریح کړئ چې تاسو ولې د خپل هیواد څخه تیښته کولو ته اړ شولئ او ولې تاسو نشئ کولی بیرته ولاړ شئ. مرکه کوونکی کولی شي تعقیبي پوښتنې هم وکړي. په ریښتینولی سره ځواب ووایاست. ځوابونه مه اختراع کوئ. که تاسو په یو څه نه پوهیږئ یا یې رایادولی نشئ نو مرکه کونکی خبر کړئ.
- په مرکه کې، تاسو کولی شئ د فنلینډ د کډوالۍ خدمتونو ته هغه معلومات ورکړئ چې ممکن ستاسو په قضیه کې پر پریکړې اغیز وکړي. د بیلګې په توګه، که چیرې تاسو په فنلینډ کې د کوم جرم په اړه شکمن ګرځول شوي یاست، یا که چیرې تاسو په دې هیواد کې د جرم په تور محکوم شوي یاست، نو دا ممکن د فنلینډ د کډوالۍ په خدمت کې ستاسو د قضیې پروسه اغیزمنه کړي. که چیرې اړینه وي، د فنلینډ د کډوالۍ خدمت به تاسو ته یو فرصت درکړي چې د مرکې په جریان کې د موضوع په اړه خپل نظر وړاندې کړئ.
- مرکه کوونکی به د مرکې په جریان کې د ویل شویو خبرو یاداښتونه په یو کمپیوټر کې جوړ کړي. دې یاداښتونو ته پروتوکول ویل کیږي. د مرکې په پای کې، دا ډاډمن کیږي چې مرکه اخیستونکي هرڅه په سمه توګه لیکلي دي. ژباړونکی به تاسو ته پروتوکول ولولي. که چیرې کومه تیروتنه وګورئ، نو مرکه اخیستونکي ته ووایاست. د هر ډول سمونو وروسته، متن به چاپ کړې شي، او په مرکه کې موجود خلک به دا لاسلیک کړي. د پروتوکول یو نقل به ستاسو سرپرست ته ورکړل شي.

د فنلینډ د کډوالۍ خدمت به پریکړه څنګه کوي؟

- ستاسو د کورنۍ د غوښتنلیک پراساس، ستاسو کورنۍ ته ممکن په نورو دلایلو د نړیوال خوندیتوب یا د استوګنې جواز ورکړل شي.
- د فنلینډ د کډوالۍ خدمت به ستاسو د سرپرستانو لخوا د چمتو شوو معلوماتو او ستاسو په قضیه کې وړاندې شوو نورو شواهدو پراساس پریکړه وکړي. هغه څه به چې تاسو په خپله مرکه کې ویلي هم د پریکړې کولو په وخت کې په پام کې ونیول شي.
- که ستاسو د کورنۍ غوښتنلیک رد کړې شي، نو تاسو کورنۍ ممکن بیرته وشړلی شي او فنلینډ او نورو هغو هیوادونو ته د ننوتلو څخه منع کړی شي چې د شینګین تړون غړي دي.
- (د ۱۵ کالو څخه ډیر عمر لرونکي کسان) که چیرې ستاسو د اوسني غوښتنلیک په اړه د فنلینډ د کډوالۍ خدمتونو پریکړه په قانوني توګه معتبره کیدو وروسته تاسو د پناه غوښتنې لپاره نوي معیارونه لرئ نو ژر تر ژره یو نوی غوښتنلیک وسپارئ. تاسو باید د نوي معیارونو په اړه دمخه د نه ویلو لپاره دلیل ولرئ. دلیل باید یو داسې څه وي چې تاسو ونشو کولی خپل ځان ناسم ښکاره کړئ. د فنلینډ د کډوالۍ خدمت به بیا دا وارزوي چې ایا دوی به ستاسو نوی غوښتنلیک وڅیړي که نه.